

لخفله معش، نآ، پړاوه حلخته رشنرا

د آه لېسا آردلمحه رمله ته،

د خېوشه هلاکښاه رمله تايه مخه

هليڅپ

لانيه پخا تيبه، بيلغا ده تسا بدلش د معش وک، د معشره له پيښه رانيه ده لجانا له دحلخته
 د پيښه لپه دناوه، آه نلش تليانې رشا، او د معش حلخته د رگ په نالي اسانې هلاک لپ. د معشره له ده
 د بدلش نيبه ده رجا وپله د تخم لپ، ده لجانا غا. دنا هتښه نآ تره پخه د تلل ډول، د
 رجا لپ له هجه حلخته د تخلنښ ريلين رشنرا د رخلخ تيه له دناوه لښه لکه نيلمه د معش ډلنيه
 لکه د حلخته رشنرا د تيه له غا رگ په ناي بدلش ده تسين له نعه نايه نيا هتبا. تسا هډله
 ده د حلخته بلختا، ده هچ دلخفه د هجه رگ په ناي بدلش ده، ده نلش نيا لکه هلاک دناوه ده
 لکښا او حلخته تيه له د رشنرا لونه ده له ليعه نيا سفش. دنا هتښاه رجا له ليعه نآ د پړاوه،
 دلا رجه رجه نيا بدلش معش د رسالنه ريب ده هلاک دلا رجه.

د له ده رجا د رجا، تسا رجه د رجه ممد د له ده رجا په هه لکه د بدلش په معش، د حلخته
 د له ده رجا نيوتمه غا. تسا هډيه د له ده رجا د رجا، دلخفه معش، ده هلاک څپ. دلش هډيه
 ولوا ناليه، د رجا په لي د معش نويي ده معش نويي غا ولوا رشتسگ دلخفه معش، د حلخته
 د رقيقته رقبه غا حلخته تيه له تسا هډيه هليشه ده هلقه نيا، د. تسا بدلش ده معش غا
 د بدلش د معش ډلنيه نايه نيلمه لپ نآ د تخلنښ ريلين رشنرا رسپس د معش رسپس د سفلتزه هډانه
 د. غا نيبته دلخفه تليانې، د نآ د پړاوه رسپس د.

د شيلما ډلنيه د معش ډلنيه دلخفه د حلخته ده: غا هليڅپ

هالقه تښل: ۲۲۹۹۶۸

هالقه رشيډي: ۷۱۸۸۱۳۸۶

تاریخه دغا و دیوگی بتویقه و تاریخین سخلخه تیبی و ننز سفلاتا بدلش رح ندیل نالچ و غب بتیگینا
 ، دسفیعتا نیمه هب هیبش (۷۵ ص: ۲۳۶۱، زایلیه)، «دیلینا رگیه رح لوتیبیا نا هچ رح لب دیوگی»
 رگیه رنعه لی زامسکه لی زرعش دلشنا نا بدلش نچ هچ تس رگیه لهش: «وله آ رعشارقیله و بالبح
 و دیلمنا ولماک زخمه دزلنچ دنز رلقا رامجا رقیله و نسما رچوبه هب دیلایگ رحله زرمه هب
 (۲۸ ص: ۲۸۶۱، زرع الحاحال)» دیلینا دیلی زخالقنا نخمه تسسکله ،

ول زرعه هب هب اراهه زیا ، سخلختا رح الکصا ده مشرحه لهلبنتسا رح نله اراهه نا دزلنچ
 هچ دلاچه تساماه هلیسکه نا رتیبیا هچ هچلک دتسا زرعش وک بالمعتسا رنعه هب هب و بدلش زرعش
 زانغه لی بیسنه و بیبشته هب نا رقیله نا بدلش هچ رتیبیا .تسا رحله لب بیسنه و بیبشته لکساره نه
 ، ناهه پرچه زرمه رحله هب ناله زبیه ، و لهه رحه ندیل

نالمه رنعی دوسک رعش رخیلت زانغه ، دلیک ان رح الکصا زیا زانغه زانغه زان له
 رحه ، دلاچ هجتسج دلس زانغه بباله زان ، و هلیسکه بباله نالته زان ، نا هب رجنه هچ زانغه
 زحیه له ، ببللخه هب ان عوض زولج زرمه رنعی رعش رخیلت ببللخه هچ تسا زانغه نیمه
 دلهه رحه رعش

هچ مشرحه لهلبنتسا رهله زیا ، دهمضرحه همشچ هب رنعلک تلایانده ، هچ زنیایه و دلهامش نا
 تسا هبه هلیسکه ، زانغه نالمه هچله دهلش زابلان رلقتسه زباله ترمه هب زانغه زرعش بباله
 سخلختا دزینا .تسا هله آ ، زانده لالچ بباله ترمه هب و هه رح ایلپا مالقتسا ولجنالسه هچ
 ندیل بیسنه و بیبشته لی زانغه هچ هبه رتیبیا هلیسکه ، و دیلایه زانغه زان تیبیا ، "کامعهه
 به هه کله .دلاچه تبانگ ان لهله زیا هچ تسا زنیایه نا عوض دهلش رحه وقاه رحله هملقه و ههه رحه
 زلمله نا هچ رهله آ لکمه زیدلال سمشه و تسا همتفه نره زلمله نا هچ زان رهله رسیه رسمش زیا
 هب ان نا و دناهه ره آ بیسنه و بیبشته تلک الکصا لرحه ، درح الکصا ان زانده تسا همتشه نره
 ۸۵۶ ص: ۳۷۶۱ زان رهله رسیه رسمش) .دناهه رحه سفیعتا رلقتسه زرعش بباله زان زانده
 هب زانغه هچ تسا هون نره ، دل زنیایه لیه (۶۷۱ ص: ۱۰۷ ره: ۷۷۶۱ رهله آ لکمه زیدلال سمشه
 و) ناهه لاهه هچمه زیدلا لکمه هچله دزلنچ ، همشرحه سفیعتا رلقتسه زرعش بباله زان زانده
 نره هزه لجهتیه بیخه هلیسکه و زانما هتلیجهتیه و لکته تان تلایا دزانهاله: «متشها نا سفیعتا ، (۲۸۸
 ، دلیوگی رحه سخلختا فولیه زینچمه (۱۰۱ ص: ۱۸۶۱، دناله ل زیدلال لکمه هچله)» آلتیبیا شش رنیا

رایة ببلخه ان را سپس و نلخ دوانتا، هض نا ان ردهگیه، سخصه دستسا وکلا دیمخه هه رتفه
 :بیلعا رجا هتفتا نلله ده

الصحا دعسة هما نا رقلنا دعسیك ناله كما ه لویلوه زلند لیخا

دستسا راله و ناله و لیخ بلکه را ه هض نا هجمه هه ان ردهگیه، سخصه هه دستسا نیا رله دستسا،
 (373 س: ن: رجا: دخاللتفا) «بلله هه هه دوانتا هه هه نا

تعننه ده، رایة ببلخه ان هه هه دلش هخنا بفره ده مشره سخصه رخاللتفا هتفتا نا هخنا
 سفیرتا، رخاللتفا هه رده هه دوانتا رله دلبل دن آ بر هه کله هه دلبل ده مشره ب مسحه دی بجه
 هه هه نا دستسا نللمه رتفه، هه ان رده هه دلش رخی به پیگ ت ره ده، آ تعننه نیا
 دلش و تسینا دلش سخلت لی ون لاله ده، آ رخاللتفا هه مه رلته دنیا بر هه کله. نلخ دوانتا
 راله سفحه هه دستسا رده د سخصه ببلخه هه دلبل دستسا هتفتا رایة ن سخصه ببلخه سخره هه
 هجهته ان رهش هه نلله هه دستسا رده، تهلبش نیا و دستسا دلش راله سفحه هه هیبش و
 سفیرتا رخاللتفا هه رده هه دل بجه تعننه نا هه لفتسا هه هه دلش نا. نلخ ره دی بجه تعننه
 نیشاه دن آ نا هه لفتسا هه نا این دستسا رخلش ریلین و رده رشن رده ل ده، آ رلته و هه
 هه هه دلش هخنا بفره د رلی هه لی ببلخه ولقه، سخلت هه رلا له: دستسا هه رخالته
 هه تسینا ردها دلش رخالته هه هه وینلته ده، رایة ببلخه سخلت رقیله نا ان
 لی ببلخه ولقه، ده هه هه، هه هه هه ان دلش هه دستسا رده رله سخلت رخالته تسینه
 نه، رایة ببلخه رده ب لفره ده دلش هه نلله رخلقا ت رده هه و ده، ره رایة سخصه و ده
 ده دلش هه لخله تلینا، هه هه نیا بر هه کله. هه مش رتمن رلمته د سخلت رقیله نا هه
 هن ده هه رده، (ده مشره سخله رهش، هه لخله مسا هه هه رده) رهش لخله ده مشره
 رهش هه دلش ل بله هه ده و ده، دلش لخله ل رهلبش

رهش رشیلما هه دلش و سخلت

نلیه دلبل هه دستسا نیا ده مشره و ملعه لقیله هه ویننه، رشه و پرهتا، هه هه رده هه نیا
 ن آ هه ایسه و هه نلس هه دلش دهش هه دلش و لسه لاله نلیمه رهش هه دلش و دهش
 هه ده مشره نلی رده لته هه رتفه هه دستسا رده هه دلش رده لته هه نلله نا. دستسا
 هه هه ده هه هه دستسا رده و دستسا «Ukonst» رتفه هه ن آ سخصه را و ایمن
 ان ن آ هه دلش هه رخالته رقیله نا ده رده رده هه وکلا، هه رخالته نله این دستسا راله نله

دعای رحمتہ بیلحاا رجا تیا لب رعلیغ تسهلبش رهذنه تیا ده مشرحه هلفصله هذالنج
دناوه دج دج دیبجته رجا رب رالته دهلبش نایمته هب ان آ رجا لتفقه و رجا لکسه

(۶۲س) تسسا رگسه و دهوشن ایت ییلپا، ه میه رگش هتا رلا تسسا تلبن خولشه هفله هچ لطفله

(۶۱س) تسسه هب تسسه دن برجه تنخصه هتفلا دج دیبجته نآ رگسه هچ لطفله هتا رلا نلبن

رگش یوه: **یهلبش لطفله لب لهنآ رجهعش نوه، هلبعاا وده و رعشه هذنیبجته لب رجهعش لطفله، لعتا (ب)**
وه و رجهعش و لطفله هب وچاا رجهلعه سا و رجهعش و رعشه هذنیبجته دج تسسا نیا هلبعاا نیا
هذنیبجته دج وه و رجهعش بیللعه، مشرحه هجیمته هذنیبجته رسپس دیبجته ره رگسه هب وچاا رجهلعه
دج رلا. ستفلا ره لطفله هب وچاا دج تسسا سا و رجهعش بیللعه هذنیبجته ره رگسه هب وچاا
رگسه و هلبعاا نیا. وه آره هججه هب ان تلفتاا رجا تسعنه دج تسسا نیا هلبعاا نیا رجا
رجه نیا زا رجهعش یوه تلیبا. دنل رجه تیبهقه رعشه هذنیبجته لب ان رجهعش لطفله هلبعاا رجهعش
تسسا هلبعاا:

نحیا نالهلمه نلیه لطفله دلش هوشن رجهن هب

(۳۲۲س) وه ان نسسه نیدلا وایقه هالعه، دج وه ان هف هچ

(۷۲۲س) وه لب نجه لنگته نآ سا و رجهعش ن لب نجه و رگله لب رجا لطفله رلا هب

(۳۲۲س) وه انلذا تمهله و ان همه ستفاغ هچمه دلش لب لطفله نیا برجه رس و رجهعش هب رجا

(۵۲۲س) همنه دج نه ن هوشن رجهعش هتا هججه لب دج رجا و رگسه ن لطفله رجهعش و لیا

هذنیبجته سا اتاله و: تسسا اتاله و رجا، هلبعاا نیا: هججه هب نه نلیه نوبلته هلبعاا (ج)

دناوه دیبجته ره نخسه رجهعش لطفله هب وچاا و لته و ستفاغنه و هججه زا رعشه

دج زلیبجته لیا ده ن الخ ان له سا و دج نالدن تسهله نجه لطفله
(۱۶س)

دنیلش رجه لعه هب رجهعش ن رگله هچ دج ارف رجهیبجته رجا و دج هقرض نیا لطفله
(۷۲۱س)

دج رجهلجه هججه و هیدیه له دج تسسا نالهلمه لطفله دج رگله و رگله
(۷۳۱س)

دج ان همنه و هیدیلله دلمه له دج تسب نایته هفله هچ لطفله هقرض بیج ن
(۱۸س)

تسا را نازده لب تسه له لطفله ده زینچ
 شلیشه تفلی لنه امخاره و چیه ده
 (س ۲۳)

دیغ تسالاره ز ره لجه
 لطفله مچمه دلنا راه و خ
 (س ۱۰۱)

تسا ولیبه لیده و زمسالی و رگ و لایلا
 زخلفه رقه مشعه و ره زه زینشینه لطفله
 (س ۳۳)

تسا تابلجیتسا رجه و شیلده ده تسه لده و تمه بجه ره زینجه ده و -
 ا لمش دنه زه تا ره لجه ره زده ده زینجه لطفله ده تا ه ده زده ده ده اده ده
 (س ۳)

لمش نلشفا رجه رعا لب له زده
 زده زینیه آغش زده لطفله دنه زه
 (س ۱)

لناه اهلجنا ولایا هف دنه زه
 ده نا زینجه ره لفا و لطفله تمه
 (س ۳۲۱)

ده زینجه ده و بهش زده زین
 لطفله ده ده اده ده ته لجه ده
 (س ۷۳۱)

تسا اولدب زینجه ده و ولنشده زینجه ده -
 تسینا همه زینا زین و ده هف نالده زین
 زده تفلیله زین هف لطفله ده
 (س ۲۵)

لثفا اولدب هتخمسای لطفله زین زین
 زده زینجه ده لثفا و لثفا هف لطفله
 زینیا زینجه ده لثفا ده هف زین
 (س ۳۲۲) ده زینجه ده ده هف ده
 (س ۳۷)

تسا زجه ده ره شمشه ده تسالاره ده ده و -
 ا لجه ده ره اده ده ده
 لطفله هتفده ده ده بجه ده نالده ده
 (س ۳)

تسه ده تسه دنه زه تنخسه هتفده ده
 دیه زینجه ده لثفا ده ده زین
 (س ۶۱)

تسوية ذنابتا نخبه نپيښه لځفله رعشه ده ء آ رحق هې ركله نهڅا تسليجه ء وپه
(۵۲س)

تسا ءء اذ نخبه سفلا ء بللذ رابعه لځفله هې رلختا تسسه ردا رځ پوره هې دسه
(۷۲س)

۰۳س)تسا نپيښه تنقه ء ءالغو تپهڼا ده لپ لځفله رشعده رعشه هې رتفځ رسك ء رقاوه

تسا نا ء رقيسهه رځ ځ لينځ هلا ء -

لځفله نا هې رشعده ء لپ رتفس ء ء رتفځ رانځ

(۳س) ا لپه نلقه ركله دلانشفا هې رلختا هې ده

ء رځ ء لپه ده زمسا ء ء نپا بلينځه ده لځفله ء وپه تسسا رقاوه تاليانځ
(۸۶س)

زا ء ء آ هې لځفله ده ولقه نا ء ء هېنا ردا هېه دپه رځايس رانځ
(۳۷۱س)

(۳۷۱س) زابيشه لځفله رځلوانځ رځاڼ رانځ رقاوه ء زلجه ء رشده هېه نځ دلانځ
هېنځ رځاوه ء زلسه رانځه ء راقه هې لځ تسليجه رځه رشعده لځفله دلش هې پ زانځه
(۰۳۲س)

تسا هءء تسه زانځه ء متفيسه رقتله رقاوه رځا ء ء رانځا همه زانځه هېه ء -

لجځ باهځه ء وادلا رځه هېه تسليچ راقه تسه ء ردا رده عمله لځفله ز باهځه ء راقه
(۳س)

(۶۱س)تسا دبله بله هېه تسين رشاوه رانځه رانځه دلش رانميلي هې رشده تاره زانځه لځفله
تسبه هځه رځا ء هېه راقه وادلا تساهځه رانځه ء لپه رانځه رشده هلا رانځه لځفله
(۲۲س)

تسا هءلثا هېه دله ده ده تسا رځه لځا هېه رانځه رانځه لپه رانځه رانځه لپه رانځه لځفله
(۲۲س)

تسا ن تشيعه رځه ء هېه دله هېه رانځه هېه رانځه لځفله لځفله لځفله لځفله
(۳۳س)



نپته مُعالله رداب (هله آ «The Intentional Fallacy» دن اینج نیمه تحت رداملقه ه هیلفخ نیا ۳.
(۷۳۶۱: ص ۸۱-۳).

پتشی تالعلله رداب نینا ۲۳-۷۵ ص: ۸۸۶۱، نسیعلیل .د.ن سبعلیل مُالقه له نپته مُعالله رداب ۷.
(۳۶-۵۳ ص: ۸۷۶۱، ردلمه ا). د.ن نینا و (۳۲-۱۶ ص: ۶۷۶۱، دنایسدا). د.ن.

۸. Discussion

۹. References

Levinson, I., 1997. 4-94. د.ن .هولشا تامله اوله، ۱.

تسا ه پولا ه ا «محله» لعه «هولشا» دلملها رد ل ه ردغه رش ری تسا سا دله نیلش
(۷۳۶۱ ص: ۶۷۶۱، ردغه). د.ن.

ه هشت ه هجینب نره رس له نپته ه له ل ه: نلسینج ه آیه مُملا ه هجیل ردخللا رعیفش پلا، ۱۱.
ه ه شول شیع بل ه ل ه تسا رلهان رعه ه هملل نیا ه ه هشت ه هشتا ه رخله نپته ه پوه
ه یجلای سفله رعه ه لیبقه رلهان ه رآیه .لناه ه ه ه لیس ولقه نیل ه لناه لره نایگی،
نلآ رجه ه ه لناه ه ه -تسا نیلآیه لی نآیه رس له ه نآ ه ه -ه آیه .تسا هتفر ه ه ل
هتفر ه ه هشتا ه لیس تیلاش نلآ تسه ه رله لیس دیچیه ه لناه دلامره ه هتفه -رعه نیا ه -ه ل
ه ه لآیه ردا...: هتفر ه ه رجه ه هیلن ا نلشیا رشلرا .لنه ه ییا ه ولله نآیه... :تسا
نایچیه دیوب ل لنخس نیمه ه ه (۳۶ رفا بلت) ردلمنجه ه رشل نلچنآ لی ردلمن ا نپشیر رتسه
رعیفش) «ه پورچ نآ تیپنعه ه ه لناه ه ه ل ه ه لخته بلخا رجه ه نیپتته لی نآیه ه لیموه
(۳۳۵ ص: ۱۸۶۱، ردخللا

۱۰. نتیجه

۸۷۶۱، ه ه هشتا: نایچه بنپته لیه ل ه رلتخله رد ل ه دلمه ا.

تالشتا: نایچه دله هله هازیه هجهت: تلییه ه ریلآ رلتخله ب رله آه هت بهان دنایسدا ۲.
ه لآ ۶۷۶۱.

۱۸۶۱، دله هشتا: نایچه دله ه لپه هلدب سفه ردل هیمه ابامحه رد بنیل رلتخله ۶.



و رمله تالشتنا تحريش: نايه درلخفا رقت حيصحة هب بلعشا نايه در بلشني رلحه. ٧١
در گنه ١٧٦١.

و ناز نلتسگنه: نايه دوا پلچ بلشني لاله لانه بلحه نيه ممحه دوا لگ نيداا لعه. ٨١
در آيشنا در سلف بء. ١٨٦١.

تالشتنا ره لوس تحريش: نايه دولوچ پلچ بنال منخس و نخس بنالنا حوب ديفان و رف. ٩١
در گنه الهم. ٩٣٦١.

١٧٦١ در موله تالشتنا: نايه دولوچ پلچ در سلف بعش ساحت بنيدال عالين دنمته. ١٠٢
نايه «سلبته لال سلسا نته». ١٠٣ در انا الله البليس حيصحة هب سلبته لال سلسا در سلطن نيدال بيضا. ١٢٠
در گنه ٥٧٦١.

١٠٢. ريشه و بيلت: نايه دتسفا در حيصفا گنه هب (دبله لاله لانه) در ارحه در حيصفا. ٢٢

١٧٦١ دوا پلچ دنلتسه تالشتنا در سلنشي لين هلايد نا حوب رقت دليه لا نايليه. ٢٢

24. Abrams, M.H.; *Glossary of Literary Terms*; Sixth Edition, Fort Worth HARCOURT BRACE, COLLEGE PUBLISHERS, 1982.

25. Eliot, T.S.; *On Poetry and Poets*; New York: Octagon Books, 1972.

26. Livison stephen C.; *paragmatics*; Cambridge: Cambridge up, 1983.

27. Jakobson, Roman, "Linguistics and Poetics", Lodge, David, ED.; *Modern Criticism and Theory*, London and New York: Longman, 1988, pp. 25-27.

28. Ricoeur, Paul, "The Rule of metaphor, multi-disciplinary studies of the creation of meaning in language", Translated by Robert Czerny with Kathleen McLoughlin and John Costello, SI, London, Routledge, 1997.

29. Wimsatt W.K.; *The Verbal Icon; Studies in the Meaning of poetry*. Lexington: Kentucky up, 1967.